



# DES<sup>®</sup>

## SUBOTICA



# NÁVOD NA POUŽITIE



[www.des-kazani.rs](http://www.des-kazani.rs) · [www.despotstills.eu](http://www.despotstills.eu)

## NÁVOD NA POUŽITIE

Tento návod na použitie je určený osobám ktoré budú používať a udržiavať destilačný prístroj (na výrobu ovocných destilátov). Prístroj je určený na pálenie domácej pálenky. Vzhľadom na zamýšľaný účel použitia je povinné dodržiavať návod výrobcu na správnu obsluhu a údržbu prístroja. Prístroj môžu obsluhovať len osoby ktoré dopredu boli oboznámené so všetkými nebezpečenstvami. Pri použití prístroja je potrebné rešpektovať aj iné platné bezpečnostné pracovno-lekárske a zdravotnícke predpisy. Dôsledné dodržiavanie týchto návodov zabezpečí správne fungovanie prístroja a dlhodobé používanie.

## OPIS VÝROBKU A JEHO ZAMÝŠĽANÝ ÚČEL POUŽITIA

Zariadenie na destiláciu ovocia je destilačný prístroj na pálenie domácej pálenky.

Procesom destilácie z alkoholového kvasenia ovocia (slivky, hrušky, marhule, hrozna) dostávame alkoholový destilát.

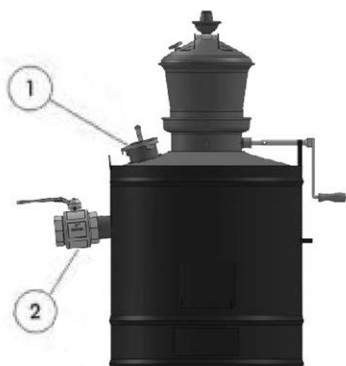
Destilačný prístroj sa skladá z medeného kotla z ktorého sa pomocou teploty odparuje alkohol z chladicou v ktorom sa alkohol kondenzuje a z piestupníka ktorý spája kotol s chladičom.

Všetky časti destilačného prístroja ktoré v procese destilácie majú kontakt s alkoholom sú vyrobené z čistej medi. Meď v procese destilácie neutralizuje väčšiu časť kyseliny a iných skaze podliehajúcich chemických látok ktoré sa vytvárajú počas alkoholového kvasenia ovocia alebo počas samotnej destilácie.

## KOTOL

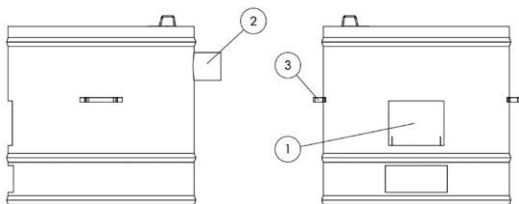
Kotol je najdôležitejšou časťou celého destilačného prístroja. Kotly ktoré majú jednodielne kúrenisko (stabilné) sú vybavené miešadlom ktoré bráni pripáleniu kvasu počas pálenia (destilácie).

Stabilné kotly majú vbudované otvory na plnenie (horný otvor) a prázdnenie (bočný otvor) a tak počas plnenia a prázdnenia nie je potrebné rozmontovať kotol.



Obrázok 1. Vonkajší vzhľad stabilného kotla

1. Horný otvor
2. Bočný otvor

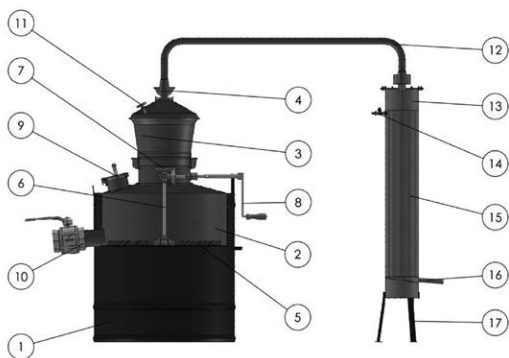


Obrázok 2. Kúrenisko

1. Otvor na kúrenie
2. Otvor na odťah dymu
3. Rukoväť kúreniska

Kúrenisko (obrázok 3) je vyrobené z jednej časti na rozdiel od tzv. "prevalovačov" o ktoré majú kúreniska vyrobené z dvoch častí. Na dolnej časti je otvor na kúrenie (1) a na opačnej strane na hornej časti je otvor na odťah dymu (2).

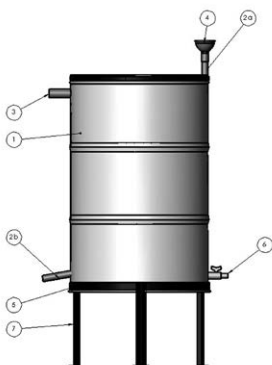
\* Kvôli vysokým teplotám Vám odporúčame dolnú časť kúreniska obklopiť šamotovými tehliami aby sa tým predĺžila trvácnosť kúreniska.



- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1. Ohnisko           | 10. Otvorenie odtoku je guľový ventil 4" |
| 2. Kotol             | 11. Termometer                           |
| 3. Kotlový kryt      | 12. Rúrková prípojka                     |
| 4. Pohárik           | 13. Chladičový kryt                      |
| 5. Miešačka          | 14. Vypúšťací ventil                     |
| 6. Náprava           | 15. Chladiaca rúrka                      |
| 7. Ozubené kolesá    | 16. Výstupná rúrka chladnička            |
| 8. Miešačova rukoväť | 17. Kotlovej nohy                        |
| 9. Otvor na kúrenie  |  |

## CHLADIACA NÁDOBA – CHLADIČ – “TABARKA”

Chladiaca nádoba alebo kondenzátor je nádoba vyrobená z pozinkovaného plechuo v ktorej sa nachádza špirálová medená rúrka a ktorá sa plní studenou vodou. Dolná časť špirály vychádza z nádoby a cez ňu vyteká alkoholový destilát.



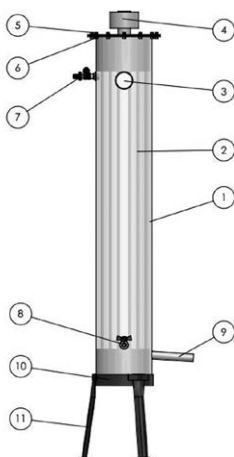
Obrázok 4. Chladič

- |                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| 1. Plášť chladiacej nádoby | 4. Závitový spoj   |
| 2. Špirála:                | 5. Obruc           |
| a: Vstupná časť            | 6. Obtokový ventil |
| b: Výstupná časť           | 7. Nozicka         |
| 3. Prepádová rúrka         |                    |

Na dosiahnutie úplnej kondenzácie alkoholového destilátu teplota chladiacej vody by nemala byť vyššia ako 25°C; na hladine vody ktorá sa vylieva z nádoby maximálne 60°C. Počas procesu pálenia pálenky je preto potrebné kontrolovať teplotu a podľa potreby dolievať studenú vodu. Súčasne z prepádovej rúrky chladiča vytéie teplá voda. Ak sa voda v chladiči príliš zohrejeo alkoholový destilát sa nekondenzuje úplne a odparuje sa do vzduchu. Na to nás upozorňuje vôňa pálenky.

## CHLADIACA NÁDOBA – CHLADNIČKA – CHLADIACI KONTAJNER NA BRANDY

Chladiaca nádoba alebo kondenzátor je nádoba vyrobená z kombinácie vodotesného / kyselinovzdorného plechu Ø 0o8 mm a kyselinovzdorných rúr Ø 10 mm a má 18 kusov (2). Kapacita chladničky je 30 litrov vody. Táto konštrukcia poskytuje najefektívnejšie chladenie v malom objemeo pretože chladiace rúrky sa dotýkajú vody na veľkom povrchuo a tým poskytuje úsporu približne 50% vody potrebnej pre jeden destilačný cyklus v porovnaní so starou 400 l chladničkou.



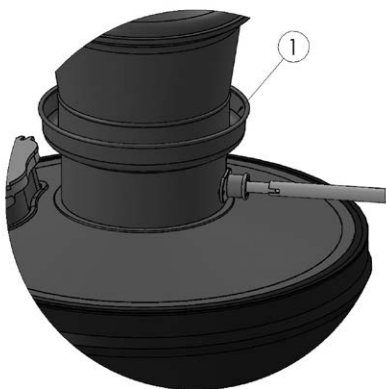
Obrázok 5. Chladnička

- |   |   |
|---|---|
| 1. Kryt na chladiacej nádobe                | 7. Vypúšťací ventil                               |
| 2. Chladiaca rúrka                          | 8. Plniaci ventil / ventil na vypúšťanie chladiča |
| 3. Termometer                               | 9. Výstupná rúrka chladničky                      |
| 4. Pohárik                                  | 10. Základná základňa                             |
| 5. Upevňovacia skrutka                      | 11. Nohy  |
| 6. Tesniaci panel ('klingerit') na tesnenie |   |

Na úplnú kondenzáciu alkoholového destilátu teplota chladiacej vode nesmie byť vyššia ako 25° C; a na hornom povrchu vody vytekajúcej z nádoby maximálne 60 ° C. Preto je potrebné počas procesu výroby brandy kontrolovať teplotu zobrazenú na teplomere (3) a v prípade potreby doplniť studenú vodu cez plniaci ventil (8) o ktorý je predtým pripojený k štandardnej záhradnej hadici (1/2 "). Súčasne sa horúca voda vypustí vypúšťacím ventilom (ktorý bol predtým otvorený) na hornom okraji (7) chladiacej nádobe. Plniaci ventil má dvojitú funkciu (8) o po dokončení pění brandy odstránime záhradnú hadicu ktorá bola predtým pripojená o potom otvoríme ventil a týmto spôsobom sa kontajner vybijie. Chladnička má tri nohy (8). Kryt chladiča (1) je vyrobený z plechu z nehrdzavejúcej ocele s hrúbkou 0,8 mm.

## DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE!

Silnejšia vôňa pálenky na mieste destilácie upozorňuje ze časť odparujúceho sa alkoholu vychádza z destilátu pálenky. Tá musí byť medzi 15 a 17°C. Takisto kontrolujte tesnenie ostatných častí zariadenia (veko, rúrka).



Obrázok 6. Tesnenie veka



Obrázok 7. Tesnenie priestupníka

## PRÍPRAVA OVOCIA NA PROCES ALKOHOLOVÉHO KVASENIA

Zo zozbieraného ovocia odstráňte lístie a halúzky a špinu. Ak je ovocie špinavé alebo zaprášené hneď ho umyte vodou. Je to prvým krokom k príprave kvalitnej pálenky. Použite výlučne kvalitné ovocie ktoré nie je zhnité. Taký názor ze na pálenku je dobré akékoľvek ovocie nie je správny. Chuť zhnitého a plesnivého a iného ovocia rýchlo ovplyvní chuť alkoholového destilátu a potom počas rektifikácie (druhej destilácie) zostáva v pálenke. Ďalšou podmienkou na kvalitnú pálenku je správny výber nádoby na ukladanie ovocia a potom aj na alkoholové kvasenie. Najlepšie je vybrať čistú drevenú nádobu do ktorej ovocná hmota už bola ukladaná. Vhodná je aj plastová nádoba ktorá musí byť odolná proti chemickým vplyvom. Nikdy nepoužívajte plechové nádoby okrem tých z nehrdzavejúcej ocele.

## PRÍPRAVA DESTILAČNÉHO PRÍSTROJA NA PROCES DESTILÁCIE

Pred začiatkom pálenia urobte nasledujúce:

- Kúrenisko položte na primerané miesto
- Ovor na odťah dymu spojte s komínom – pritom rešpektujte platné protipoziarne a iné bezpečnostné predpisy na pripojenie spotrebičov alebo iných vykurovacích prístrojov na tuhé palivo.

Pridajte teplú vodu - 30% kapacity kotla vložte 1 vrečko (5 g sódy na pěníe) potom je nutné založiť kotol a nechajte var až do 15 minúto aby sa vyčistil kotol.

Nelejte vodu do chladničky. Pára musí vychádzať cez chladičové výstupné rúry. Po ukoňení prvého čistenia musí byť kotol vyprázdnený. Potom znovu naplňte 30% horúcej vody v kotle a pridajte 1 vrecko (5g kyseliny citrónovej) a opakujte proces. Nechajte var v kotli najmenej 15 minút. Týmto spôsobom sa kotol vyčistí, dezinfikuje a je pripravený na použitie.

**TENTO PROCES MUSÍ BYŤ OPAKOVANÝ NA ZAČIATKU PEČENIA AKO AJ NA KONCI KEĎ SKONČÍ OBDOBIE PEČENIA.**

### **NIKDY NEKÚRTE POD PRÁZDNYM KOTLOM! PRÁZDNY KOTOL NEDÁVAŤ NAD OHEŇ!**

Horúcu vodu potom vylejte, počkajte určitý čas a zariadenie niekoľkokrát vypláchnite čistou studenou vodou, potom čistič utrite handrou. Vtedy môžete naplniť kotol. Kvas nalejte do primeranej výšky - nikdy nie po sám vrch kotla.

Takto sa do kotla vmestí nasledujúca masa kvasu:

- 120 litrov = 100 litrov kvasu
- 160 litrov = 140 litrov kvasu
- 200 litrov = 180 litrov kvasu
- 350 litrov = 330 litrov kvasu

Obrúč kotla naplňte čistou vodou. Voda je prostriedok na utesnenie veka a kotla. Priestupníkom spojíte veko kotla s chladičom. Dávajte pozor na to, aby veko a chladič boli na rovnakej výške. Priestupník otočte tak, aby jeho kratšia časť bola namontovaná na kotol a dlhšia časť na chladič. Priestupník takto jemne stúpa smerom ku chladiču. Spôsob tesnenia priestupníka na veko a chladič je tzv. "vodné tesnenie". Do šálok na veko a chladiči nalejte čistú vodu. Do chladiča nalejte vodu po výšku prepádovej rúrky. Na prepádovú rúrku pripojte plastovú rúrku a jej voľný okraj umiestnite do výpustného kanála. Stabilné destilačné prístroje (120 l, 160 l, 200 l) na spoji klobúka a kotla majú tzv. "vodné tesnenie". Pri montovaní kotla do obrúče, ktorá sa nachádza na hrdle kotla, treba naliať čistú vodu, ktorá slúži ako utesňovač.

### **PROCES DESTILÁCIE – PÁLENIA PÁLENKY**

Destiláciou sa zjednodušene označuje zmena agregátneho stavu pomocou zohrievania. Tekutina sa zohrievaním odparuje a potom chladením v chladiči znovu mení agregátny stav do tekutého. Počas pálenia domácej pálenky kvôli zohrievaniu kvasu v kotle z kvasu sa odparuje alkohol.



Prostredníctvom priestupníka odparujúci sa alkohol vchádza do chladičao v ktorom sa znovu mení na tektínu – alkoholový destilát. Z toho alkoholového destilátu opakovanou destiláciou (druhou destiláciou) dostaneme domácu pálenku. Počas pálenia pálenky v našom destilačnom prístrojio dávajte si pozor na nasledujúce body:

- Intenzita kúrenia –hrozí prehorenie; okrem toho správny proces destilácie závisí od režimu kúrenia
- Prípadné vypúšťanie – nekontrolované vypúšťanie odparujúceho sa alkoholového destilátu zo spojov destilačného prístroja
- Keď alkoholový destilát začne vytekať sledujte kontinuitu vytekania – nesmie sa prerušovať
- Dávajte pozor na intenzitu vytekania – ak je vytekanie silné zmenšite intenzitu kúrenia
- Správnym spôsobom vymerajte množstvo alkoholu v destiláte; alkoholometrom a keď percento klesne (pod 8 vol.%)o prerušte proces destilácie. Aby ste dostali kvalitnú domácu pálenkuo “surovú pálenku” (tzv. lutr) treba ešte raz destilovať – druhá destiláciao rektifikácia alebo opakovaná destilácia.

Tu v podstate ide o proces preístenia pálenky od škodlivých látok (metylalkoholo aldehydyo esteryo vyššie alkoholy...). Odporúčameo aby ste sa o procese druhejo opakovanej destilácie poradili s odborníkom.

## POSTUP PO UKONČENÍ DESTILÁCIE

Keď zistíteo ze percento alkoholu destilátu kleslo pod minimálnu výškuo proces destilácie zastavte a to tako ze prestanete dodávať teplotu pod kotol. Pri kúrení plynom jednoducho uzavrite prívod plynu. Nevyprázdnite kotol hneď. Počkajte niekoľko minúto aby horúci kvas v kotle vychladol. Destilačné zariadenie potom rozložte opačným poradím. Počas rozloženia zariadenia buďte opatrní a používajte ochranné pomôcky (rukaviceo obuvo odev...). Kotol vyprázdnite a umyte teplou čistou vodou. Hmota v kotleo ktorá zostala po destilácii ako odpad je horúca a pretoo kým ju vylievateo buďte veľmi opatrní. Kvôli nekontrolovanému vylievaniu hrozí nebezpečenstvo popálenia. Dávajte pozor na prítomnosť tretích osôb. Chladnejšia voda kvôli teplotnému nárazu môže poškodiť kotol. Kotol pripravte na ďalšie plnenie alebo ho utrite handrou a umiestnite do studenej miestnosti. Narábanie s destilačným prístrojom je povolené len plnoletým osobám oboznámeným s návodmi na správne a bezpečné použitie prístroja.

Priama prítomnosť tretích osôb pre nebezpečenstvo popálenia nie je povolená. Okrem upozornení z predkladaného návodu na použitie rešpektujte aj iné všeobecne platné bezpečnostné predpisy pre obsluhu a prácu na prístrojoch. Výnimočnú pozornosť venujte upozorneniam z predkladaného návodu na použitie a dôsledne ich rešpektujte kvôli vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti iných. Počas narábania s prístrojom dávajte pozor na všetky horúce časti prístroja (kúreniskoo medená časť kotla s vekom piestupník). Teplota daných častí je veľmi vysoká a preto hrozí veľké nebezpečenstvo popálenia. V prípade že sa prístroj pri práci zastaví nepristupujte k rozloženiu a oprave hneď. Počkajte az prístroj vychladne. Takto sa vyhnete nebezpečenstvu popálenia. Kvôli vysokým teplotám prístroj je zakázané používať v blízkosti zápalných alebo explozívnych látok. Hrozí nebezpečenstvo požiariu a explózie. Plocha pod kúreniskom musí byť z ohňovzdornej látky. Odporúčame aby ste pri práci v blízkosti mali práškový hasiaci prístroj. Destilačný prístroj položte na primerané miesto. Musí stáť stabilne na rovnom a stabilnom povrchu aby sa neprevrátil. Ak na kúrenie používate plyn – plynové kahany prísne dodržiavajte návod na bezpečnú obsluhu prístroja. Používajte nádobu na plynu ktorá bola vyskúšaná a schválená. Plynovú nádobu nevystavujte teplote vyššej ako 40°C alebo priamym slnčným lúčom.

## ÚDRŽBA DESTILAČNÉHO PRÍSTROJA

Na správnu údržbu destilačného prístroja najdôležitejšie je všetky jeho súčiastky hneď a dôkladne vyčistiť. To musíte urobiť tako aby ste mechanicky alebo chemicky nepoškodili medené časti prístroja. Pre optimálne fungovanie prístroja stačí všetky súčiastky prístroja ktoré boli v kontakte s kvasom alebo destilátom aspoň dvakrát umyť teplou a cistou vodou. Ak hmota počas destilácie prihorela v kotle musíte ho hneď očistiť.

Odporúčame Vám na to použiť handru na ktorú si dáte trochu najjemnejšieho piesku a postupne a opatrne obrúsíte pripálené povrchy kotla. Buďte veľmi opatrní aby ste nepoškodili medené časti.

Pracujte pomaly a dlhší čas. Vyčistite povrch a privedte ho do vysokého lesku.

Potom ho utrite cistou handrou namocenou v kyseline citrónovej. Výrobca nezodpovedá za poškodenia ktoré sa vyskytnú z dôvodu nesprávneho alebo neopatrného použitia prístroja.



*Návod na použitie si môžete pozrieť aj vo  
forme videa na našej webovej stránke  
[www.des-kazani.rs](http://www.des-kazani.rs)  
[www.despotstills.eu](http://www.despotstills.eu)*



*[http://www.youtube.com/  
user/deskazanidoo](http://www.youtube.com/user/deskazanidoo)*



*Označenie tovaru a služieb podniku pre  
pracovnú rehabilitáciu a zamestnávanie osôb so  
zdravotným postihnutím*





# DES<sup>®</sup>

## SUBOTICA



### NÁVOD K POUŽITÍ



[www.des-kazani.rs](http://www.des-kazani.rs) · [www.despotstills.eu](http://www.despotstills.eu)

## NÁVOD K POUŽITÍ

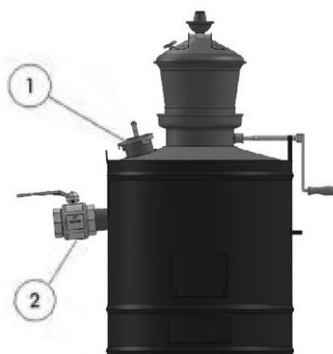
Tento návod k použití je určen pro lidi kteří budou používat a udržovat zařízení pro destilaci ovoce. Zařízení je vyrobeno pro určené použití výrobu domácí pálenky. S ohledem na druh ú eluo musejí být dodržovány pokyny výrobce pro správné používání a údržbu zařízení. S ním smějí ovládat pouze osoby které předem byly seznámené se všemi nebezpečnostmi. Při použití výrobku je nutné vzít v úvahu a jiné platné bezpečnostné pracovnílékařské a sanitárné předpisy. S důsledným dodržováním těchto pokynů zajistíte řádný provoz a dlouhou dobu používání.

## POPIS A POUŽITÍ VÝROBKU

Zařízení pro destilaci ovoce je destilací přístroj pro pálení domácí pálenky. Postupem destilace z alkoholového kvašení hmoty plodů (švestkyo hruškyo meruňkyo vinné hrozny ..) dostaneme alkoholický destilát. Destilací přístroj se skládá z měděného kotluo v kterém pomocí tepla se alkohol odpařujeo chladicí nádobyo v které se alkohol kondenzuje a spojovací potrubío které spojuje oba přístroje. Všechny ásti destilacího přístrojeo které při postupu destilace mají kontakt s alkoholickým destilátemo jsou vyrobeny z isté mědi. Měd v postupu destilace váze resp. neutralizuje větší ást kyseliny a dalších rychle kazících chemických láteko které vznikají během alkoholového kvašení ovoce nebo při destilaci.

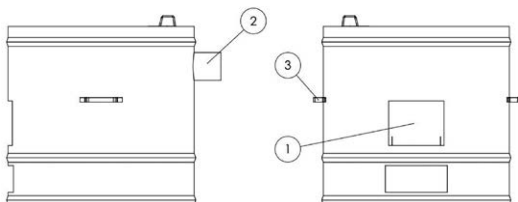
## KOTEL

Kotel je nejdůležitější ást celého přístrojeo pro destilaci. Kotlio které mají jednodílné topeniště (stabilní) jsou vyrobeny s michadlemo která chrání komínu před možným připálením při palení (destilaci). Stabilní kotle mají vestavěné otvory pro plnění (horní otvory) a vyprazdňování (boní otvory)o takže při plnění a vyprazdňování nepotřebujete demontovat kotel.



Obrazek 1. Vzhled Stabilního kotle

1. Horní otvor
2. Boční otvor

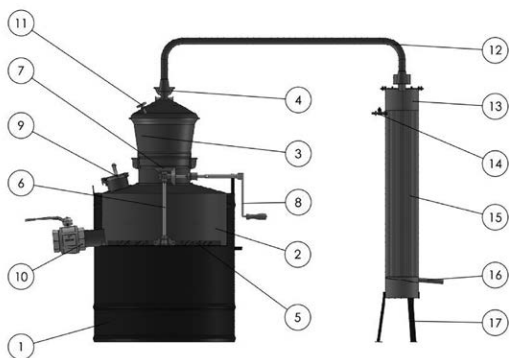


Obrazek 2. Topeniště

1. Otvor pro topeniště
2. Otvor pro odvod spalin
3. Rukojeť topeniště

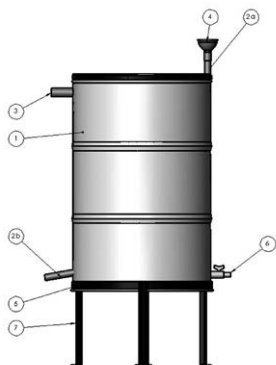
Topeniště (obrazek 3) je vyrobeno z jednoho díla opaně od kotlů se systémem převracení i topeniště se skládá ze dvou. Na spodní části je otvor pro vytápění (1) a na opaně straně v horní části je otvor pro odvádění spalin (2).

\* Vzhledem k přítomnosti vysokých teplot doporučujeme aby se spodní část topeniště překryla se šamotovou cihlou čímž se prodlužuje životnost topeniště.



- |                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| 1. Spalovací komora | 10. Vypouštěcí otvor je     |
| 2. Kotel            | kuličkové ložisko 4"        |
| 3. Kryt             | 11. Termometr               |
| 4. Pohár            | 12. Spojovací trubka        |
| 5. Míchadlo         | 13. Kryt chladie            |
| 6. Hřídlo           | 14. Vypouštěcí ventil       |
| 7. Převody          | 15. Chladicí trubky         |
| 8. Míchací rukojet  | 16. Výstupní trubka chladie |
| 9. Horní otvor      | 17. Nohy chchcchladie       |

## CHLADÍCÍ NÁDOBA - CHLADIČ



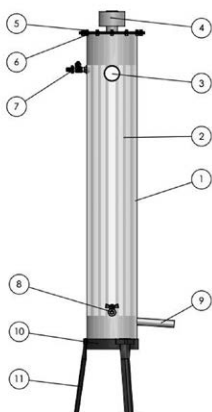
Obrazek 4. Chladic

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Plášť chladicí nádoby | 4. Hrdlo             |
| 2. Spirála:              | 5. Obruc stojanu     |
| a: Vstupní část          | 6. Šoupatkový ventil |
| b: Výstupní část         | 7. Noha stojanu      |
| 3. Přepadová trubka      |                      |

Pro úplnou kondenzaci alkoholického destilátu teplota chladicí vody nesmí být vyšší než 25 ° C; na horní ploše vody vytékající z nádoby maximální do 60 ° C. Kvůli tomu je nutné v postupu pálení pálenky kontrolovat teplotu a podle potřeby doplnit se studenou vodou. Souasně přes trubiku na horním okraji (přepadové trubky) chladicí nádoby bude vytékat horká voda. V případě že se voda v chladicí nádobě příliš zahřeje alkoholický destilát se zcela nekondenzuje a odpařuje do ovzduší. To okamžitě můžeme všimnout díky přítomnosti vůně pálenky.

## CHLADÍCÍ NÁDOBA- CHLADIČ PH30

Chladicí nádoba nebo kondenzátor je nádoba vyrobená z kombinace vodotěsného / kyselinovzdorného plechu Ø 008 mm a kyselinovzdorných trubek Ø 10 mm s 18 kusy (2). Kapacita chladnie je 30 litrů vody. Tento návrh zajišťuje nejefektivnější chlazení v malém objemu kvůli velké kontaktní ploše chladicích trubek s vodou čímž se dosáhne úspory přibližně 50% potřeby vody požadované pro jeden destilací cyklus ve srovnání se starým typem chladie o objemu 400 litrů.



Obrázek 5. Chladi

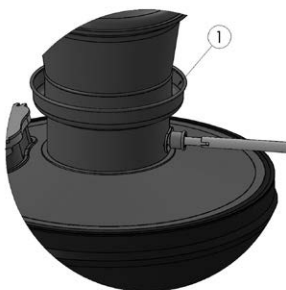
- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Kryt chladicí nádoby      | 7. Vypouštěcí ventil                              |
| 2. Chladicí trubky           | 8. Vstupní ventil / ventil pro vypouštění chladie |
| 3. Termometr                 | 9. Výstupní trubka chladie                        |
| 4. Pohár                     | 10. Základna                                      |
| 5. Šroubové upevnění         | 11. Nohy  |
| 6. Těsnicí deska (klingerit) |   |



Pro úplnou kondenzaci alkoholového destilátu teplota chladicí vody nesmí být vyšší než 25 ° C; na horní ploše vody vyplavované z nádoby maximálně 60 ° C. Proto je nutné během procesu pálení rakije řídit teplotu zobrazenou na teploměru (3) a v případě potřeby dolívat studenou vodu přes odvzdušňovací ventil (8) připojením ke standardní zahradní hadici (1/2 "). Souasně přes předem otevřený vypouštěcí ventil na horní hraně (7) chladicí nádoby vypustit teplou vodu. Ventil má dvojí funkci (8) o po dokoření pálení rakije se předtím připojená zahradní hadice sundá a ventil se otevře a tímto způsobem se nádoba vyprázdní. Chladi má tři nohy (8). Kryt chladi (1) je vyrobena z nerezového plechu o tloušťce 0,8 mm.

## DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Zvýšená přítomnost vůně pálenky v místě destilace rozumí ze část odpařeného alkoholu vychází z destilátu pálenky. Musí být v mezích 15 až 17 ° C. Také zkontrolujte těsnění ostatních částí přístroje (víkoo potrubí).



Obrazek 6. Těsnění víka



Obrazek 7. Těsnění spojovací potrubí

## **PŘÍPRAVA OVOCE NA POSTUP ALKOHOLOVÉHO KVAŠENÍ**

Po shromáždění ovocí odstraňte listí a větvičky a jiné nečistoty. V případě že je ovoce znečištěné nebo zaprášené ihned jej omyjte vodou. Je to první krok k výrobě kvalitní pálenky. Použijte pouze kvalitní ovoce které není shnilé. Přesvědčení že pro pálenky lze použít jakékoli ovoce není pravda. Příchuť shnilého plesnivého a jiného ovoce se může snadno přenést i na destilát a potom při druhém vaření zůstává v pálenice. Následující podmínkou pro kvalitní pálenku je správný výběr nádoby pro skladování ovoce a později alkoholové kvašení. Nejlepší výběr je istá dřevěná nádoba ve které hmota již byla uschována. Odpovídá a nádoba z plastu která musí být odolná vůči chemickým vlivům. Nikdy nepoužívejte plechové nádoby kromě těch z nerezové oceli.

## **PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ PRO DESTILACI OVOCE**

Před zahájením prací proveďte tyto operace:

- Topeniště postavte na vhodném místě
- Výstup pro spaliny spojte s komínem - souasně dejte pozor na platné požární ochrany a další bezpečnostní předpisy pro připojení sporáku nebo jiné topné zařízení na pevná paliva.

Přidejte horkou vodu - 30% z kapacity kotle vložte 1 sáček (5 g jedlá soda) a zalozte kotel a dejte vařit 15 minut aby se kotel vyjistil. Do chladie ne dávejte vodu. Pára musí vycházet přes trubku chladie. Po ukoření prvního ištění vyprázdněte kotel. Poté znovu naplňte 30% horké vody do kotle přidejte 1 sáček (5 g kyseliny citronové) a opakujte proces. At se voda ohřeje v kotli po dobu nejméně 15 minut. Tímto postupem jste vyjistili kotel a dezinfikovali jste ho a je připraven k použití.

**TENTO POSTUP OPAKUJTE NA ZAČÁTKU PÁLENÍ A NA KONCI PÁLENÍ TĚŽ NA KONCI SEZONY PÁLENÍ RAKIJE.**

**NIKDY NEZAHŘÍVAT POD PRAZDNÝ KOTEL! PRAZDNÝ KOTEL BY NEMĚL BÝT V PLAMENECH!**

Potom horkou vodu vylijte a pokejte chvilku a zařízení vypláchněte vícekrát istou studenou vodou a poté ásti otřete hadrem. Nyní naplňte kotel. Kvas nalijte do příslušné výšky - nikdy až po okraj kotle. Tímto způsobem do kotlů může vejít následující množství hmoty:

- 120 litrů = 100 litrů hmoty
- 160 litrů = 140 litrů hmoty

- 200 litrů = 180 litrů hmoty
- 350 litrů = 330 litrů hmoty

Obru kotle naplňte istou vodou. Voda je prostředek pro těsnění mezi kotlem a víkem. Víko kotle připojte s chladicí nádobou pomocí spojovací potrubí. Dejte pozor aby i kotel i chladicí nádoba byly ve stejné rovině-výšce. Spojovací potrubí otote tako aby jej kratší část byla připojena ke kotli a delší k chladicí nádobě. Trubka tím způsobem mírně stoupá k chladii.

Spoj potrubí na víku a chladii je tzv. "vodené těsnění" o do hrdla na víku a chladii nalejte istou vodu. Chladicí nádobu naplňte vodou az do výšky přepadové trubky. Na trubku nasadte plastovou trubku a její volný konec připojte s odvodním kanálem. U stabilních kotlů (120o160o200 l) spojení klobouku a kotli se provádí s vodeným těsněním. Při montování kotle do věnceo který se nachází na krku kotleo je potřebá nalít istou voduo která bude sloužit jako těsnění.

## POSTUP DESTILACE - PÁLENÍ PALENKY

Destilace zjednodušeně znamená změnu skupenství pomocí zahřívání. Kapalina se odpaří zahříváním a pak ochlazením v chladicí nádobě zase změní stav do kapaliny. Při pálení domácí pálenky kvůli zahřívání kvasu v kotli z kvasu odpaří alkohol. Přes spojovací potrubí vypařený alkohol vstupuje do chladicí nádoby kde se zase změny do kapalné skupenství - alkoholický destilát. Z tohoto později opakovaným (druhým) pálením dostaneme domácí pálenku.

Při pálení pálenky naším kotlemo dejte pozor na nasedující:

- Intenzitu tepla - existuje nebezpečí od uouzení; kromě toho správný destilací postup je velmi závislý na režimu vytápění
- Případné pouštění - nekontrolovaný výstup vypařeného alkoholického destilátu ze spojů destilacího zařízení
- Kdy zane vytéct alkoholický destilátó dejte pozor na kontinuitu jeho vytékání - nesmí být přerušovány
- Dejte pozor na intenzitu vytékání - pokud je velkáo snizte intenzitu vytápění
- Adekvantím způsobem změřte množství alkoholu v destilátu; lze použít lihoměro a kdyz klesne procento (méně nez 8% obj.)o zastavte postup destilace Chcete-li získat kvalitní domácí pálenku pro koněné užitío je nutné surový destilát neboli lutr ještě jednou převařit - druhá destilace.

V podstatě lze říci, že je to ištění pálenky od škodlivých látek (methylalkoholu, aldehydů, esterů, vyšších alkoholů...). Doporučujeme, abyste se v souvislosti s probíháním správného postupu druhé destilace poradili s odborníkem.

## POSTUP PO UKONČENÍ

Po stanovení procentuálního podílu alkoholu v destilátu klesal nižší než minimální destilací postup zastavte, takže ukoňte s přidáváním tepla pod kotlík. Při ohřívání s plynem jen vypněte přívod plynu. Nesmíte ihned začít s prázdněním kotlíku. Pokojte několik minut, aby se teplota hmoty v kotlíku zchladila. Potom demontujte přístroj v opaném pořadí. Při demontáži zařízení buďte opatrní a používejte ochranné prostředky (rukavice, boty, obléčení...). Kotlík vyprázdněte a opláchněte teplou istou vodou. Hmoty v kotlíku, která zůstala po destilaci jako odpad, je horká, takže při vyprazdňování buďte obzvláště opatrní. Nebezpečí popálení v důsledku nekontrolovaného vylévání je velké. Dávejte pozor na přítomnosti třetích osob. Připouštění studenější vody hrozí poškození kotlíku kvůli tepelnému šoku. Kotlík připravte na novou náplň nebo ho otřete hadrem a vložte do suché místnosti. Práce s destilací přístrojem je povolena pouze dospělým osobám, kteří se seznámili s pokyny pro správný a bezpečný způsob provozu. Přímá přítomnost třetích osob během destilace kvůli nebezpečí popálení není povolena. Kromě upozornění v tomto návodu k použití čtěte ostatní všeobecné platné bezpečnostní předpisy pro práci s přístroji. Věnovat zvláštní pozornost varováním v tomto návodu a pro vaši vlastní bezpečnost a bezpečnost ostatních důsledně je čtěte. Při práci s přístrojem dejte pozor na všechny horké části přístroje (topeniště, měděná část kotlíku s víkem, spojovací potrubí). Teplota těchto částí je velmi vysoká, takže riziko popálení na dotek je velmi velké.

Dojde-li během provozu do zastavení kvůli jakýchkoli problémům, nedemontujte přístroj okamžitě nebo ihned začít opravu. Pokujte, až přístroj vychladne. Tím se vyhnete nebezpečí z popálení. Vzhledem k přítomnosti vysokých teplot je zakázán provoz v blízkosti hořlavých nebo výbušných věcí. Existuje nebezpečí z požáru a výbuchu. Podklad pod topeništěm by mělo být vyžadováno z nehořlavého materiálu. Doporučujeme, abyste při práci v blízkosti měli suchý hasicí přístroj. Destilací přístroj nastavte na vhodném místě. Musí být umístěn stabilně, aby se zabránil převrácení.

Pokud používáte plyn pro vytápění - plynový hořáko je nutné postupovat podle pokynů pro bezpečný provoz tohoto přístroje. Používejte schválené označené nádoby na plyn. Nevystavujte ji teplotám nad 40 ° C nebo přímému sluněnímu světlu.

## ÚDRŽBA ZAŘÍZENÍ

Pro správnou údržbu zařízení nejdůležitější je abyste všechny její části ihned a dobře vyčistili. Musíte to tak provést abyste nepoškodili mechanicky i chemicky měděné části přístroje. Pro normální provoz stačí abyste všechny části přístroje které byly v kontaktu s hmotou nebo destilátem nejméně dvakrát omyli s teplou a istou vodou. Pokud došlo v průběhu destilace k připalení hmoty v kotli musí být ihned vyčištěny. Doporuujeme Vám provést tako ze na vlhký hadřík dáte trochu nejjemnějšího písku a kousek po kousku pískem obrousit připalené části kotlu. Přitom dávat pozor aby nedošlo k poškrábání měděných částí. Pracujte pomalu a po dlouhou dobu. Vyčistěte ho do vysokého lesku. Poté ho otřete istým hadříkem namočeným v kyselině citrónové. Výrobce odmítá odpovědnost za škodu která vznikla na výrobku v souvislosti s nesprávnou nebo nedbalou prací s ním.



*Návod k použití můžete shlédnout i na videu  
na naší webové stránce  
[www.despotstills.eu](http://www.despotstills.eu)*



*[http://www.youtube.com/  
user/deskazanidoo](http://www.youtube.com/user/deskazanidoo)*



*Znak výrobků a služeb společnosti zabývající se  
profesionální rehabilitací a zaměstnáváním  
invalidních osob*





**DES**®

**SUBOTICA**

**DES d.o.o. Subotica  
Gornji Verušić 58  
24106 Subotica**

+381(0)64/899-3231

+381(0)64/899-3269

+381(0)64/821-5028

**web.** [www.des-kazani.rs](http://www.des-kazani.rs)

[www.despotstills.eu](http://www.despotstills.eu)

**mail.** [prodaja@des.rs](mailto:prodaja@des.rs)

